

English	Translation
Transition to High School Planning	Planificar la transición a la secundaria
<p>Topics</p> <p>Middle school vs. high school</p> <p>Higher education</p> <p>What is it? Why is it important? Why start now?</p> <p>Becoming a strong college applicant</p> <p>Paying for college</p> <p>College planning resources at T.C.</p>	<p>Temas</p> <p>Escuela Intermedia vs. Escuela Secundaria</p> <p>Educación superior</p> <p>¿Qué es? ¿Por qué es importante? ¿Por qué empezar ahora?</p> <p>Convertirse en un fuerte solicitante de inscripción en la universidad</p> <p>Pagar la universidad</p> <p>Recursos de planificación para la universidad en T.C.</p>
<b>Middle School vs. High School: What's the Difference?</b>	<b>Escuela Intermedia vs. Escuela Secundaria: ¿Cuál es la diferencia?</b>
Self-Advocacy	Abogar por sí mismo
<p>T.C. is a big school, so you need to speak up for yourself</p> <p>Having a problem? Figure out what resources you need or who can help</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Teachers</li> <li>• Study groups</li> <li>• There is free online tutoring provided by ACPS through tutor.com via CANVAS</li> <li>• Can't figure it out where to go? Ask around!</li> </ul>	<p>T.C. es una escuela grande, por lo que necesitas abogar por ti mismo</p> <p>¿Tienes un problema? Averigua qué recursos necesitas o quién puede ayudar</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Profesores</li> <li>• Grupos de estudio</li> <li>• Hay tutoría gratuita en línea ofrecida por ACPS a través de tutor.com vía CANVAS</li> <li>• ¿No puede decidir a dónde ir? ¡Pregunta a tu alrededor!</li> </ul>
Ask For Help	Pide ayuda
<p>"Part of becoming an adult is recognizing when you can't do something on your own, letting go of the wall, and putting your trust into the person supporting you."</p> <p>- Except from college essay from T.C. Alumna and VCU student, Jaqulyn Handley</p> <p>There are many resources at TC to help you throughout your high school journey</p> <p>Take control of your high school experience</p>	<p>"Parte de convertirse en adulto es reconocer cuando no puedes hacer algo por tu propia cuenta, soltar las barreras, y poner tu confianza en la persona que te da apoyo".</p> <p>- A excepción del ensayo para la universidad de T.C.</p> <p>Exalumna y estudiante de VCU, Jaqulyn Handley</p> <p>Hay muchos recursos en TC para ayudarte a lo largo de tu trayecto por la escuela secundaria</p> <p>Toma el control de tu experiencia de escuela secundaria</p>
Another Type of Transition	Otro tipo de transición
<p>In order to understand how to get the most out of High School, it helps to consider: <b>what you want to do after you graduate from high school?</b></p>	<p>Para comprender cómo sacar el máximo provecho de la secundaria, te ayuda considerar lo siguiente: <b>¿Qué quieres hacer después de graduarte de la secundaria?</b></p>

Higher Education Options	Opciones de Escuela Superior
4-year college 2-year college Certification Program Apprenticeship Program	Universidad de 4 años Universidad de 2 años Programa de certificación Programa de formación
Why should I be thinking about college now?	¿Por qué tengo que pensar ahora en la universidad?
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. It's never too early to start thinking about college!</li> <li>2. You are probably taking classes right now that will appear on your high school transcript</li> </ol> <p style="text-align: center;"><b>Algebra 1, Geometry, and World Language classes all count!</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. ¡Nunca es muy temprano para pensar en la universidad!</li> <li>2. Probablemente estás tomando clases ahora mismo que aparecerán en tu expediente académico de la escuela secundaria.</li> </ol> <p style="text-align: center;"><b>¡Las clases de Álgebra 1, Geometría y Lenguas Extranjeras todas cuentan!</b></p>
If you know what colleges are expecting now, you can set yourself up to be a good college applicant from the start!	Si sabes lo que las universidades esperan ahora, ¡puedes prepararte para ser un buen candidato universitario desde el principio!
3 Steps to take to be a good college applicant	3 pasos a tomar para ser un buen candidato para la universidad
Take Challenging Courses Work Hard to Earn Great Grades Get Involved Outside of the Classroom	Tomar cursos desafiantes Trabajar duro para ganar buenas calificaciones Involucrarse fuera del aula
Courses To Take in 9 <sup>th</sup> Grade	Clases a tomar en 9.º grado
1. Take Challenging Courses	1. Tomar cursos desafiantes
<p>The <b>#1 thing</b> colleges want to see is that you are pushing yourself to take the most challenging courses you can handle! Take Honors, Advanced Placement (AP), and Dual Enrollment (DE) classes when you can</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Colleges would rather see a B in an AP/DE class, than an A in a standard class!</li> </ul>	<p>¡La <u>cosa N° 1</u> que las universidades quieren ver es que te estás esforzando para tomar los cursos más desafiantes que puedas manejar!</p> <p>Toma clases de Honor, de Asignación Avanzada (AP) y de Doble Inscripción (DE) cuando puedas</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ¡Las universidades preferirían ver una B en una clase de AP o DE que una A en una clase estándar!</li> </ul>
What are AP/DE Classes?	¿Qué son las clases de AP y DE?
AP = Advanced Placement DE = Dual Enrollment Both are college-level courses and earn	AP = Asignación Avanzada DE = Doble Inscripción Ambas son cursos de nivel universitario y

<p>college credit Why are they important?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Taking challenging coursework in high school shows that you will be prepared when you get to college</li> <li>• Earning college credits in high school can save you money</li> </ul>	<p>reciben crédito universitario ¿Por qué son importantes?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tomar cursos desafiantes en la escuela secundaria muestra que estarás preparado cuando llegues a la universidad</li> <li>• Ganar créditos universitarios en la escuela secundaria puede ahorrarte dinero</li> </ul>
<p>Core Classes</p> <p>What are core classes?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• English, Math, Science, World Languages, Social Studies</li> </ul> <p>Colleges look mostly at these courses when evaluating a candidate</p>	<p>Clases principales</p> <p>¿Cuáles son las clases principales?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Inglés, Matemáticas, Ciencias, Lenguas Extranjeras, Estudios Sociales</li> </ul> <p>Las universidades miran mayormente estos cursos a la hora de evaluar un candidato</p>
<p>Choose your electives wisely!</p> <p>Out of the electives you choose each year, show a consistent interest</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Passionate about <i>art or music</i>? Chooses an elective in 9<sup>th</sup> or 10<sup>th</sup> grade and see if it's something you'd like to stick with!</li> <li>• Interested in <i>engineering</i>? TC's engineering electives are great! Save room in your schedule for challenging math and laboratory science classes like chemistry and physics</li> <li>• Considering <i>nursing</i>? Check out TC's Certified Nurse Aid course! Also make sure to enroll in upper level laboratory sciences too— like AP Biology!</li> </ul> <p>Don't know what to choose? That's okay!</p>	<p>¡Escoge tus electivas inteligentemente!</p> <p>De las electivas que escoges cada año, muestra un interés constante</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Apasionado por el <i>arte o la música</i>? ¡Escoge una electiva en 9<sup>o</sup> o 10<sup>o</sup> grado y ve si es algo con lo que te gustaría quedarte!</li> <li>• ¿Te interesa la <i>ingeniería</i>? ¡Las electivas de ingeniería de TC son geniales! Deja espacio en tu horario para clases desafiantes de matemáticas y ciencias de laboratorio, como química y física</li> <li>• ¿Estás considerando <i>enfermería</i>? ¡Mira el curso de Auxiliares de Enfermería Certificados de TC! También asegúrate de inscribirte en el nivel superior de las ciencias de laboratorio, ¡como Biología AP!</li> </ul> <p>¿No sabes qué escoger? ¡Está bien!</p>
<p>Curious about the classes offered?</p> <p>Check out the Program of Studies (<a href="https://www.acps.k12.va.us/programofstudies">https://www.acps.k12.va.us/programofstudies</a>)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Goes through all of the courses</li> </ul>	<p>¿Tienes curiosidad sobre las clases que se ofrecen?</p> <p>Revisa el programa de estudios (<a href="https://www.acps.k12.va.us/programofstudies">https://www.acps.k12.va.us/programofstudies</a>)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pasa por todos los cursos ofrecidos</li> </ul>

<p>offered and what classes have prerequisites</p> <p><i>See the second page in tonight's handout!</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Sample course sequences in math and science</i></li> <li>• <i>Highlighted paths signal highest level of college-preparatory classes</i></li> </ul>	<p>y qué clases tienen requisitos previos</p> <p><i>¡Ve la segunda página en el folleto de esta noche!</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Muestra de secuencias de cursos en matemáticas y ciencias</i></li> <li>• <i>Los trayectos resaltados indican el nivel más alto de clases preparatorias para la universidad</i></li> </ul>
<p>What classes should I be taking?</p>	<p>¿Qué clases debería tomar?</p>
<p>The requirements to graduate from high school do NOT necessarily align with what 4 year colleges want to see</p> <p>4 year colleges often recommend even more than the minimum requirements for a diploma</p>	<p>Los requisitos para graduarse de la escuela secundaria NO están necesariamente en correspondencia con lo que las universidades de 4 años quieren ver</p> <p>Las universidades de 4 año a menudo recomiendan incluso más que los requisitos mínimos para obtener un diploma</p>
<p>Sample 9<sup>th</sup> Grade Schedule</p>	<p>Muestra del horario de 9.º grado</p>
<p>Honors English 9</p> <p>Honors World History &amp; Geography: Part 1</p> <p>Honors Science (Biology)</p> <p>Algebra 1 (or higher)</p> <p>Foreign Language 1 (or higher)</p> <p>Elective that you plan to stick with throughout high school (ex: Orchestra, STEM, Art...)</p> <p>Health/PE 9</p>	<p>Inglés de Honor 9</p> <p>Historia Universal y Geografía de Honor: Parte 1</p> <p>Ciencias de Honor (Biología)</p> <p>Álgebra 1 (o superior)</p> <p>Lengua Extranjera 1 (o superior)</p> <p>Electiva con la que piensas quedarte a lo largo de la escuela secundaria (por ej., Orquesta, STEM-Ciencia, tecnología, ingeniería y matemáticas-, Arte...)</p> <p>Salud y Ed. Física 9</p>
<p>What do 4-year colleges want to see?</p>	<p>¿Cuáles universidades de 4 años quieres ver?</p>
<p>Example: James Madison University (JMU)</p> <p>English: 4 years</p> <p>Social Sciences: 4 years</p> <p>Math: 4 years (one full year beyond Algebra II)</p> <p>Courses recommended beyond Algebra II: Pre-Calculus, Probability/Statistics, Calculus</p> <p>Sciences: 3 years of laboratory science</p> <p>Preferably include Biology, Chemistry, and Physics or an AP/DE science; general science/earth science <u>usually does not count</u></p> <p>Foreign Language: 3 to 4 years of the same</p>	<p>Ejemplo: James Madison University (JMU)</p> <p>Inglés: 4 años</p> <p>Ciencias Sociales: 4 años</p> <p>Matemáticas: 4 años (un año completo más allá de Álgebra II)</p> <p>Cursos recomendados más allá de Álgebra II: Precálculo, probabilidades y estadística, cálculo</p> <p>Ciencias: 3 años de ciencias de laboratorio</p> <p>Preferiblemente incluye Biología, Química y Física o un curso de Ciencias AP o DE; ciencia general o ciencias de la tierra <u>generalmente no cuentan</u></p> <p>Idioma Extranjero: De 3 a 4 años del</p>

<p>foreign language or 2 years of two different foreign languages 4 or 5 years of one language or 2 years of two different languages would be viewed as stronger than just 3 years of one language</p>	<p>mismo idioma extranjero o 2 años de dos diferentes idiomas extranjeros 4 o 5 años de una lengua o 2 años de dos idiomas diferentes serían vistos como más fuertes que sólo 3 años de un idioma</p>
<p>ACPS/GW Partnership: Academy of Health Sciences Program</p>	<p>Asociación de ACPS y GW: Programa Academia de Ciencias de la Salud</p>
<p>A collaboration that will help TC students learn more about health sciences career opportunities Students can choose a pathway to follow Surgical, Nursing, Biomedical Informatics, Sports Medicine, Emergency Medical Services, Pharmacy and Medical Laboratory Science Students can receive college credits from George Washington University or can transfer credits to several other colleges Application will open on February 4 and is due March 27 More questions? Email Micki Coffman <a href="mailto:michele.coffman@acps.k12.va.us">michele.coffman@acps.k12.va.us</a></p>	<p>Una colaboración que ayudará a los alumnos de TC a aprender más sobre las oportunidades de carrera en las ciencias de la salud Los alumnos pueden elegir un camino a seguir Quirúrgico, Enfermería, Informática biomédica, Medicina deportiva, Servicios médicos de emergencia, Farmacia y Laboratorio de Ciencias Médicas Los alumnos pueden recibir créditos de la Universidad George Washington o pueden transferir créditos a otras universidades diferentes El proceso de solicitudes de inscripción comienza el 4 de febrero con plazo hasta el 27 de marzo ¿Tienen más preguntas? Envíen un correo electrónico a Micki Coffman <a href="mailto:michele.coffman@acps.k12.va.us">michele.coffman@acps.k12.va.us</a></p>
<p>STEM (Science, Technology, Engineering and Mathematics) Academy</p>	<p>Academia STEM (Ciencia, Tecnología, Ingeniería y Matemáticas)</p>
<p>Participate in STEM Explorations course to investigate real-world STEM problems Students can choose a pathway to follow Engineering &amp; Technology, Electronic Systems, Computer Systems &amp; Networking, Architectural/Engineering and Sustainability/Biotechnology/Forensics Senior STEM Research class Includes apprenticeships, mentorships, and internships Project-based learning Culminating research project Application open on February 8 and is due March 31</p>	<p>Participa en el curso de Exploraciones de STEM para investigar problemas de Ciencias, Tecnología, Ingeniería y Matemáticas del mundo real Los alumnos pueden elegir un camino a seguir Ingeniería y tecnología, Sistemas electrónicos, Sistemas informáticos y redes, Arquitectura e ingeniería, y Sostenibilidad, Biotecnología, Ciencia Forense Clase de Investigación de STEM Senior Incluye formación, tutoría y pasantías Aprendizaje basado en proyectos Proyecto culminante de investigación El proceso de solicitudes de inscripción comienza el 8 de febrero con plazo hasta</p>

	el 31 de marzo
<b>2. Grades are Important</b>	<b>2. Las calificaciones son importantes</b>
The #2 thing colleges look at is the grades you receive in challenging courses Colleges are looking for a strong effort and an upward trend	La cosa N° 2 que miran las universidades son las calificaciones que recibes en las clases desafiantes Las universidades están buscando un esfuerzo grande y una tendencia ascendente
Great Grades = Money	Buenas calificaciones = Dinero
The colleges that give away the most money to students are the ones that require the best grades With great grades you can also potentially receive some private scholarships (free money) such as the Scholarship Fund of Alexandria's scholarship	Las universidades que regalan más dinero a los estudiantes son las que exigen las mejores calificaciones. Con muy buenas calificaciones también puedes potencialmente recibir algunas becas privadas (dinero gratis), tales como el Fondo de Becas de Alexandria
Calculating GPA	El cálculo del GPA
GPA = Grade Point Average Your GPA begins as soon as you begin taking high-school level courses For some of you, this could be as early as middle school For others, this will begin in ninth grade with World Languages, Mathematics, Lab Sciences and History	GPA = Puntuación Promedio de Calificaciones Tu GPA comienza tan pronto como empiezas a tomar clases en el nivel de secundaria Para algunos de ustedes, esto podría ser tan pronto como en la escuela intermedia Para otros, esto comenzará en noveno grado con Lenguas Extranjeras, Matemáticas, Historia y Ciencias de laboratorio
Each course gets a certain number of points--then the points you have in all your courses 9 <sup>th</sup> -11 <sup>th</sup> grade are averaged Colleges will see the letter grades you're receiving in your senior year courses, but the GPA they will judge you by will only include 9 <sup>th</sup> -11 <sup>th</sup> grade courses	Cada curso obtiene un determinado número de puntos; entonces se promedian los puntos que tienes en todas tus clases de 9 <sup>o</sup> a 11 <sup>o</sup> grado Las universidades verán las calificaciones de letras que estás recibiendo en tu último año de secundaria, pero el GPA que van a juzgar sólo incluirá los cursos de 9 <sup>o</sup> a 11 <sup>o</sup> grado
Numerical Grade Letter Grade Standard Classes Honors Classes AP or DE Classes	Calificación numérica Nota en letras Clases estándar Clases de Honor Clases de AP o DE
<b>3. Extracurricular Activities</b>	<b>3. Actividades extracurriculares</b>
Get Involved Early!	¡Participa temprano!
Colleges like to see involved students-- join clubs, volunteer, play sports, work, etc. It is best to commit to <b>a few</b> activities and	A las universidades les gusta ver estudiantes que se involucran, que se afilian a clubes, que hacen voluntariado,

<p>stick with them all four years of high school if you can</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• That way, you can take a leadership position (like Vice President, Team Captain, etc.)</li> </ul> <p>Helping at home counts - watching younger siblings, working, and making money for the family</p>	<p>que hacen deporte, trabajan, etc. Lo mejor es comprometerse con <b>pocas</b> actividades y quedarse con ellas durante los cuatro años de escuela secundaria, si puedes</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• De esa manera, puedes tomar una posición de liderazgo (como vicepresidente, capitán de equipo, etc.).</li> </ul> <p>Ayudar en la casa cuenta, cuidar a tus hermanos menores, trabajar y ganar dinero para la familia</p>
<p>Go to the T.C. club fair in the Fall You can still participate in clubs at the King Street campus while you're at Minnie Howard There are over 70 student organizations Try out for a sport Sports at TC: baseball, basketball, cheerleading, crew, cross country, field hockey, football, golf, gymnastics, lacrosse, rugby, soccer, softball, swim &amp; dive, tennis, track and field, volleyball and wrestling For more info visit <a href="https://www.acps.k12.va.us/domain/868">https://www.acps.k12.va.us/domain/868</a> Volunteer in the community Find something YOU enjoy!</p>	<p>Asiste a la feria de clubes de T.C. del otoño Todavía puedes participar en clubes en el campus de King Street mientras estás en Minnie Howard Hay más de 70 organizaciones estudiantiles Haz pruebas para algún deporte Deportes en TC: béisbol, baloncesto, <i>cheerleading</i> (animadoras porristas), tripulación, campo traviesa, hockey de césped, fútbol americano, golf, gimnasia, lacrosse, rugby, fútbol, softbol, natación y salto, tenis, atletismo, voleibol y lucha Para obtener más información visita <a href="https://www.acps.k12.va.us/domain/868">https://www.acps.k12.va.us/domain/868</a> Haz voluntariado en la comunidad ¡Encuentra algo que TÚ disfrutes!</p>
<p><b>Consistency is Key</b></p>	<p><b>La constancia es la clave</b></p>
<p>Whether it is the classes you take or the activities you are involved in, demonstrate consistency Colleges are looking for determined, motivated, and mature students Find what you like and stick with it!</p>	<p>Sea que se trate de las clases que tomes o de las actividades en las que participes, demuestra constancia Las universidades están buscando estudiantes decididos, motivados y maduros. ¡Encuentra lo que te guste y quédate con eso!</p>
<p><b>Paying for College</b></p>	<p><b>Pagar la universidad</b></p>
<p><b>How Much Does College Cost</b></p>	<p><b>¿Cuánto cuesta la universidad?</b></p>
<p>It depends! Sticker Price = What a college costs before financial aid Net Price = How much college will cost for you after taking your "financial aid" into</p>	<p>¡Depende! Precio de etiqueta = Lo que cuesta la universidad antes de obtener ayuda financiera Precio neto = cuánto te costará la</p>

<p>account</p> <p>Financial aid: resources that help you pay for college</p> <p>Common Types of Financial Aid</p> <p>Scholarships</p> <p>Grants</p> <p>Work-Study Programs</p> <p>Loans</p>	<p>universidad después de tomar en cuenta la "ayuda financiera"</p> <p>Ayuda financiera: recursos que te ayudan a pagar la universidad</p> <p>Tipos comunes de ayuda financiera</p> <p>Becas</p> <p>Subvenciones o donaciones</p> <p>Programas de estudio y trabajo</p> <p>Préstamos</p>
<p>"Net Price" vs. "Sticker Price"</p>	<p>"Precio neto" vs. "Precio de etiqueta"</p>
<p>Don't let the sticker price scare you! If you come from a low income family, college can be much less expensive</p> <p>With the right combination of financial aid, you can make college affordable!</p>	<p>¡No dejes que el precio de etiqueta te asuste! Si vienes de una familia de bajos ingresos, la universidad puede ser mucho menos costosa</p> <p>¡Con la combinación correcta de ayuda financiera, puedes hacer que la universidad sea asequible!</p>
<p>Additional Funding from Private Scholarships</p>	<p>Financiación adicional de becas privadas</p>
<p>Money that is coming from donors outside of a college, such as a local organization or business</p> <p>There are a few really big scholarships but private scholarships are typically not the main source of money for college</p> <p>There are a lot of different types of scholarships and can be based on:</p> <p>Achievements</p> <p>Grades</p> <p>Sports</p> <p>Nationality</p> <p>Academic interests</p> <p>Sign up for Ms. Feldman's monthly scholarship newsletter <a href="http://ow.ly/LL1yJ">ow.ly/LL1yJ</a></p>	<p>Es el dinero que proviene de donantes fuera de una universidad, como una organización local o empresa.</p> <p>Hay algunas becas realmente grandes, pero las becas privadas generalmente no son la principal fuente de dinero para la universidad</p> <p>Hay un montón de diferentes tipos de becas y se pueden basar en:</p> <p>Logros</p> <p>Calificaciones</p> <p>Deportes</p> <p>Nacionalidad</p> <p>Intereses académicos</p> <p>Inscríbete para recibir el boletín mensual informativo de becas de la Sra. Feldman <a href="http://ow.ly/LL1yJ">ow.ly/LL1yJ</a></p>
<p>Want To Learn More?</p>	<p>¿Quieres saber más?</p>
<p>Check out the Net Price Calculator to find out exactly how much college will cost for YOU</p> <p><a href="https://collegecost.ed.gov/netpricecenter.aspx">https://collegecost.ed.gov/netpricecenter.aspx</a></p> <p>Set up a meeting with Ms. Harrington or Mr. Waters</p> <p><i>For more information, see "Paying for College" section in the handout</i></p>	<p>Revisa el calculador de precio neto para saber exactamente cuánto te costará la universidad A TI</p> <p><a href="https://collegecost.ed.gov/netpricecenter.aspx">https://collegecost.ed.gov/netpricecenter.aspx</a></p> <p>Fija una reunión con la Sra. Harrington o el Sr. Waters</p> <p><i>Para obtener más información, consulta la sección de "Pagar la Universidad" en el folleto</i></p>



<p>Saving for College</p> <p>If you think your family may not qualify for need based financial aid because of your income, check out: Virginia529 College Savings Plans Have questions? Contact Judie Ahn at <a href="mailto:JAhn@virginia529.com">JAhn@virginia529.com</a></p>	<p>Ahorrar para la universidad</p> <p>Si piensas que tu familia puede no calificar para obtener ayuda financiera basada en los ingresos, revisa: Virginia529 College Savings Plans ¿Tienen preguntas? Contacten a Judie Ahn en <a href="mailto:JAhn@virginia529.com">JAhn@virginia529.com</a></p>
<p>Citizenship &amp; Aid Eligibility</p> <p>If you think your family may not qualify: It is the citizenship status of the student that determines eligibility, not the parent!</p>	<p>Ciudadanía y elegibilidad para la ayuda</p> <p>Si piensas que tu familia puede no calificar: ¡Es la ciudadanía del estudiante la que determina la elegibilidad, no el padre!</p>
<p><b><u>Qualify For Federal Aid</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>U.S. Citizens</li> <li>Permanent Residents (Green Card)</li> <li>Refugees</li> <li>Asylees</li> </ul>	<p><b><u>Califican para la ayuda federal</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ciudadanos de EE.UU.</li> <li>Residentes permanentes (tarjeta verde)</li> <li>Refugiados</li> <li>Asilados</li> </ul>
<p><b><u>Do NOT qualify for Federal Aid</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Undocumented (or Dreamer/DACA)</li> <li>Student Visa</li> <li>Diplomat Visa</li> <li>Exchange Visitor Visa</li> </ul>	<p><b><u>NO califican para la ayuda federal</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Indocumentados (o Soñadores/DACA)</li> <li>Con visado de estudiante</li> <li>Con visado diplomático</li> <li>Con visa de visitante de intercambio</li> </ul>
<p>If you do not qualify for federal aid, The application process is different, but it is still possible to get financial aid for college Please see Ms. Harrington or Mr. Waters as soon as possible for specific information. All conversations about your status will be <b>completely confidential</b> <i>More information, see "Citizenship, Financial Aid, &amp; College Options" page in handout</i></p>	<p>Si no calificas para la ayuda federal, El proceso de solicitud es diferente, pero aún es posible conseguir ayuda financiera para la universidad Por favor, consulta con la Sra. Harrington o el Sr. Waters, tan pronto como sea posible, para obtener información específica. Todas las conversaciones acerca de tu estatus serán <b>completamente confidenciales</b> <i>Si deseas más información, consulta la página de "Ciudadanía, ayuda financiera y opciones universitarias" del folleto</i></p>
<p><b>College Planning Resources at T.C.</b></p>	<p><b>Recursos de planificación para la universidad en T.C.</b></p>
<p>Scholarship Fund of Alexandria</p>	<p>Scholarship Fund of Alexandria (Fondo de Becas de Alexandria)</p>
<p>The Scholarship Fund of Alexandria is a nonprofit organization housed in rooms A-121, A-117 and A-115 of T.C. Williams Raises money and gives need-based scholarships just to T.C. graduates Typical scholarship amount is \$3,000</p>	<p>El Fondo de Becas de Alexandria es una organización sin fines de lucro ubicado en las salas A-121, A-117 y A-115 de T.C. Williams Recauda dinero y otorga becas basadas en la necesidad sólo para los graduados de</p>

<p>renewable for all four years of college!  Awarded <b>1 million dollars</b> to T.C. seniors and alumni in 2019  Visit <a href="http://alexscholarshipfund.org">alexscholarshipfund.org</a> to learn more!  Helps students to find free money for college through various local and national scholarships  Offers college and financial aid advising to 6-12 grade ACPS students and families  Classroom presentations  Individual meetings with students and families  Large group events</p>	<p>T.C.  La cantidad típica de la beca es de \$3.000 ¡renovable por los cuatro años de universidad!  Concedió <b>1 millón de dólares</b> a ex alumnos y alumnos del último año de T.C. en 2019  ¡Visita <a href="http://alexscholarshipfund.org">alexscholarshipfund.org</a> para obtener más información!  Ayuda a los alumnos a encontrar dinero gratis para la universidad a través de varias becas locales y nacionales  Ofrece asesoramiento sobre universidades y ayuda financiera a los alumnos y familias de los grados 6 al 12 de ACPS  Presentaciones en las aulas  Reuniones individuales con los alumnos y sus familias  Eventos de grupos grandes</p>
<p>College Advising Team:  Mr. Darien Waters and Ms. Melissa Harrington</p>	<p>Equipo de asesoría para la universidad:  Sr. Darien Waters y Sra. Melissa Harrington</p>
<p>Available from 8:00am to 4:30pm Monday through Friday to meet with students and families  We would be happy to help you with:  Taking the right steps in middle school/high school to be college-ready  Finding a college or career that fits you  Brainstorming and editing college essays  Developing a resumé  Filling out financial aid applications  Preparing for the SAT/ACT</p>	<p>Disponibles de 8:00am a 4:30pm, de lunes a viernes, para reunirse con los alumnos y las familias.  Nos encantaría ayudarlos con:  Tomando los pasos adecuados en la escuela intermedia y secundaria para estar listos para la universidad  Encontrar una universidad o carrera que se adapte a ustedes  Tener una tormenta de ideas y editar los ensayos para la universidad  Crear un currículum vitae  Rellenar solicitudes de ayuda financiera  Preparación para los exámenes SAT y ACT</p>
<p>College and Career Center</p>	<p>Centro de Universidades y Carreras</p>
<p>Located at T.C. Williams in Room A-114  Provides information about:  College representative visits  SAT/ACT prep classes  Colleges and universities  Career information  Summer opportunities  Led by Stacy Morris, College and Career Counselor</p>	<p>Localizado en T.C. Williams, en la Sala A-114  Provee información acerca de:  Visitas de representantes universitarios  Clases de preparación de SAT y ACT  Universidades y Colegios Universitarios  Información de carreras  Oportunidades de verano  Dirigido por Stacy Morris, consejera de Universidades y Carreras</p>

Counselors	Consejeros
<p>You will have one counselor in Minnie Howard, then have a new counselor for grades 10-12 once you're on King St campus</p> <p>Talk to him/her about:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Graduation and SOL requirements</li> <li>Course planning</li> <li>Post-secondary planning</li> <li>Choosing the right college or career</li> <li>The social/emotional transition to high school</li> </ul>	<p>Ustedes tendrán un consejero en Minnie Howard, y luego tendrán un nuevo consejero para los grados 10 al 12, una vez que estén en el campus de King St.</p> <p>Hablen con él o ella acerca de:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Requisitos de graduación y las pruebas SOL</li> <li>Planificación de cursos</li> <li>Planificación post-secundaria.</li> <li>Escoger la universidad y la carrera profesional correcta</li> <li>La transición socioemocional a la escuela secundaria</li> </ul>
Questions?	¿Preguntas?
Thank You!	¡Gracias!